



TRỢ CẤP THÂM HỌA

Chương Trình Cho Vay Khẩn Cấp

Tổng Quát

Cơ Quan Dịch Vụ Canh Nông (Farm Service Agency, hay FSA) thuộc Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ cấp tiền vay khẩn cấp để giúp người sản xuất phục hồi sau thiệt hại trong sản xuất và thiệt hại vật chất do hạn hán, lũ lụt, các thảm họa thiên nhiên khác, hoặc do bị kiểm dịch.

Sử Dụng Tiền Vay

Các quỹ cho vay khẩn cấp có thể được dùng để:

- Khôi phục hoặc thay thế tài sản thiết yếu;
- Trả toàn bộ hoặc một phần chi phí sản xuất trong năm xảy ra thảm họa;
- Trả các chi phí sinh hoạt thiết yếu của gia đình;
- Canh tác lại; và
- Tái cấp vốn cho các khoản nợ.

Ai Đủ Tiêu Chuẩn?

Tiền vay khẩn cấp có thể được cấp cho người trồng trọt và người chăn nuôi:

- Sở hữu hoặc canh tác trên khu đất nằm tại quận do Tổng Thống tuyên bố hoặc Bộ Trưởng Nông nghiệp chỉ định là khu vực bị thảm họa chánh hoặc bị kiểm dịch. Tất cả các quận tiếp giáp với các quận chánh đã được khai báo, chỉ định hoặc thực hiện kiểm dịch cũng đủ tiêu chuẩn cho tiền vay khẩn cấp. Người Điều Hành FSA chỉ định thảm họa và chỉ cho phép hỗ trợ tiền vay khẩn cấp cho những thiệt hại vật chất ở các quận được chỉ định và tiếp giáp;
- Là người điều hành nông trại gia đình và có đủ kinh nghiệm trồng trọt hoặc chăn nuôi;
- Là công dân hoặc thường trú nhân tại Hoa Kỳ;
- Bị thiệt hại ít nhất 30 phần trăm mùa vụ hoặc chịu thiệt hại vật chất đối với gia súc, sản phẩm từ gia súc, bất động sản hoặc khu đất tư nhân;
- Có lịch sử tín dụng tốt;
- Không thể nhận tín dụng từ các nguồn thương mại;
- Có thể thế chấp tài sản để bảo đảm tiền vay; và
- Có khả năng trả nợ.



Đòi Hỏi về Tiền Vay

Các đòi hỏi về tiền vay của FSA khác với những người cho vay khác. Một số khác biệt đáng kể như sau:

- Người vay mượn phải lưu giữ hồ sơ nông trại được chấp nhận;
- Người vay mượn phải canh tác theo hoạch định mà họ cùng làm và đồng ý với nhân viên FSA địa phương; và
- Có thể đòi hỏi người vay mượn tham gia một chương trình đào tạo về quản lý tài chánh và mua bảo hiểm cây trồng.

Bắt buộc thế chấp tài sản

Tất cả tiền vay khẩn cấp phải được thế chấp toàn bộ. Loại tài sản thế chấp cụ thể có thể khác nhau tùy thuộc vào mục đích vay, khả năng trả nợ và hoàn cảnh cá nhân của người nộp đơn. Nếu người nộp đơn không có đủ tài sản để thế chấp, thì có thể tín chấp dựa vào khả năng trả nợ để bảo đảm khoản vay. Bắt buộc lấy tài sản hoặc sản phẩm được mua lại, sản xuất hoặc tái cấp vốn từ tiền vay làm thế chấp đầu tiên.

Giới Hạn Tiền Vay

Người sản xuất có thể vay mượn lên đến 100 phần trăm thiệt hại thực tế về sản xuất hoặc vật chất, tối đa là \$500,000.

Thời Hạn Trả Nợ

Tiền vay thiệt hại về cây trồng, gia súc và phi bất động sản thường được trả trong vòng từ một đến bảy năm, tùy thuộc vào mục đích vay, khả năng trả nợ và tài sản thế chấp bảo đảm tiền vay. Trong những trường hợp đặc biệt, thời hạn có thể lên đến 20 năm nếu được cho phép. Vay Mượn đối với các thiệt hại vật chất liên quan đến bất động sản thường được trả trong vòng 30 năm. Trong một số trường hợp, có thể trả nợ trong vòng tối đa 40 năm.

Lãi Suất Hiện Tại

Để tìm lãi suất tiền vay khẩn cấp hiện tại, hãy truy cập fsa.usda.gov/farmloans.

Ngày Hết Hạn Ghi Danh

Phải nộp đơn xin vay khẩn cấp trong vòng tám tháng kể từ ngày chỉ định thảm họa hoặc kiểm dịch tại quận.



Muốn biết thêm thông tin

Tờ này chỉ để cho biết thông tin; có thể áp dụng các đòi hỏi về tiêu chuẩn hoặc hạn chế khác. Truy cập farm.gov hoặc liên lạc văn phòng FSA địa phương để tìm thêm thông tin về các chương trình hỗ trợ thảm họa của FSA. Vào farmers.gov/service-center-locator để tìm văn phòng FSA của quý vị.